N.....

MOD. 129

REPUBBLICA ITALIANA

29900

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

(SERVIZI DELLO SPETTACOLO)

21 LUG. 1959

Domanda di revisione

Il sottoscritto MICHELE LAURIA *residente a* R O M A

Via VARESE 16B *legale rappresentante della Ditta* s.r.l. C.E.I.A.D.

con sede a R O M A *domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisione*

della pellicola intitolata: "UOMINI H" (THE H = MAN)

della marca: COLUMBIA PICTURES *nazionalità* U.S.A.

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 2.253 *accertata metri* 2150 - 15

Roma, li 21 LUG. 1959 *p.* C.E.I.A.D. s.r.l. M. 2135

Il Consigliere Delegato

Modelgraf - Roma

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

INTERPRETI : YUMI SHIRAKAWA - KENJI SAHARA

REGIA : INOSHIRO HONDA

DOPPIATO

Il marito di una graziosa cantante giapponese, Cizuchi, scompare misteriosamente alla vista di un poliziotto che lo inseguiva, e di lui restano a terra solo i vestiti. La polizia, i suoi compagni nei loschi traffici cui si dedicava e un giovane scienziato atomico, Masada, lo cercano invano dappertutto. Altre improvvise, misteriose sparizioni, che avvengono in genere in giorni di pioggia, portano gradualmente alla scoperta di strani esseri, composti di acqua e di radiazioni, che emergono dalle fognature di una città marittima in cerca di cibo umano. Una energica azione della Polizia, che crede finalmente a Masada e alle testimonianze dei pescatori reduci da esperimenti atomici nel Pacifico, libera la città da un incubo che potrebbe ripetersi nell'avvenire.

Direzione Generale CINEMA

Revisionato il film il giorno 22 luglio 1959 si esprime parere favorevole alla proiezione in pubblico a condizione che sia eliminata, nella scena del cabaret, la sequenza iniziale delle ballerine che appaiono in primo piano in costume discinto (VI° rullo). La scena può iniziare con il passaggio del cameriere col vassoio, nel cabaret e seguito - Art. 3 R.D. 24.9.1923 - n. 3287. comma A - in quanto offensive del pudore -

[signature]

[signature]

[signature]

Controllati i tagli sono stati effettuati 29/7/59 [signature]

Vista la quietanza N. 7879 in data 19.6.59 del Ricevitore del Registro di Roma comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L. 53.890 ovvero visto il vaglia n. ..... dell'Ufficio ..... intestato al Ricevitore del Registro di Roma pel pagamento della tassa di L. .....

Esaminata la pellicola:

NULLA OSTA per la rappresentazione a termine dell'art. 14 della legge 16 maggio 1947, n. 370 e del regolamento annesso al R. D. L. 24 settembre 1923, n. 3287, salvo i diritti di autore ai sensi della vigente legge speciale, ed a condizione che siano osservate le seguenti prescrizioni:

1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottolitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzaziona del Ministero.

2. .....

Roma, li 23 LUG. 1959

Il Sottosegretario di Stato

[signature]

Direzione Generale CINEMA

ON. PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

Servizi dello Spettacolo

R o m a

Il sottoscritto MICHELE LAURIA residente a Roma Via Varese 16B, legale rappresentante della Ditta s.r.l. C.E.I.A.D. con sede a Roma, prega co= desta On. Presidenza di volergli rilasciare con cortese sollecitudine n° 32 nulla osta per il film "UOMINI H" (THE H = MAN).

Allega all'uopo i mod. 129 e 82 occorrenti, re= golarmente bollati dall'Ufficio del Bollo.

In attesa, ringraziando con osservanza.

Roma, lì 21 LUG. 1959

C.E.I.A.D.
s.r.l.
Il Consigliere Delegato

32 visto
24.8.59

Direzione Generale CINEMA

N. 29900

MOD. 149

REPUBBLICA ITALIANA

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

SERVIZI DELLO SPETTACOLO

TITOLO: "UOMINI -H" (THE H-MAN)

Metraggio { dichiarato 2.253 / accertato 2135

Marca: COLUMBIA PICTURES

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Interpreti : Yumi Shiakawa - Kenji Sahara
Regia : Inoshiro Honda

Il marito di una graziosa giapponese, Ciruchi, scompare misteriosamente alla vista di un poliziotto che lo inseguiva, e di lui restano a terra solo i vestiti.

La polizia, i suoi compagni nei loschi traffici cui si dedicava e un giovane scienziato atomico, Masada, lo cercano invano dappertutto. Altre improvvise misteriose sparizioni, che avvengono in genere in giorni di pioggia, portano gradualmente allo scoperto di strani esseri, composti di acqua e di radiazioni, che emergono dalle fognature di una città marittima in cerca di cibo umano.

Una energica azione della polizia, che crede finalmente a Masada, e alle testimonianze dei pescatori reduci da esperimenti atomici nel Pacifico, libera la città da un incubo che potrebbe ripetersi nell'avvenire.

Si rilascia il presente nulla-osta, quale duplicato del nulla-osta concesso il 23 LUG. 1959 a termini dell'art. 14 della Legge 16 maggio 1947, N. 379 e del regolamento annesso al R.D.L. 24 settembre 1923 N. 3287 salvo i diritti d'autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescizioni:

1°) di non modificare in guisa alcuna il titoto, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2°) Eliminare nelle scene del cabaret la sequenza iniziale delle ballerine che appaiono in primo piano in costume discinto; la scena può iniziare

Roma, li 4 AGO. 1959

p. c. c.
(Dr. G. de Tomasi)

Il Sottosegretario di Stato
F.to MAGRÌ

./.....

./.....

con il passaggio del cameriere col vassoio nel cabaret e seguito.

Direzione Generale CINEMA

COLUMBIA C.E.I.A.D.

CINEMATOGRAFICA
EDIZIONI INTERNAZIONALI ARTISTICHE
DISTRIBUZIONE
SOCIETÀ A RESPONSABILITÀ LIMITATA

CAPITALE SOCIALE INTERAM. VERS. L. 800.000

F I L I A L I

Ancona
Via Isonzo, 5
Bari
Piazza Roma, 33
Bologna
Via Amendola, 11
Catania
Via Etnea, 248
Firenze
Via Fiume, 17
Genova
Via D. Fiasella, 64 r
Milano
Via Superga, 20
Napoli
Via S. Aspreno, 19
Padova
Via U. Foscolo, 14
Roma
Via Varese, 5
Torino
Via G. Pomba, 18
Trieste
Via Coroneo, 6

A G E N Z I A

Cagliari
Viale Diaz, 7

Segreteria Generale
RB/vc Prot. n. 09298

ROMA 23 Luglio 1954

VIA VARESE, 16-B - TELEFONI 451.751 - 52 - 53
TELEGRAMMI: CEIAD - ROMA - C. C. N. 127556

Raccomandata a mano

On.Presidenza del Consiglio dei Ministri
Direzione Generale dello Spettacolo
- Cinematografia
Via Vittorio Veneto nº 56

R o m a

REVISIONE CINEMATOGRAFICA DEL FILM
"UOMINI H"

Il sottoscritto LAURIA MICHELE nella sua qualità di Consigliere Delegato della s.r.l. C.E.I.A.D. distributrice del film Columbia indicato in oggetto, si pregia dichiarare che in tutte le copie doppiate in circolazione del suddetto film sono state eliminate le scene dove si vedono donne nude al cabaret in primo piano quando stà per entrare il cameriere (rullo n. 6 , mt. 15 di pellicola eliminati).

Con osservanza.

C. E. I. A. D.
s. r. l.
Il Consigliere Delegato

Direzione Generale CINEMA

MODULARIO INTERNO 1379

MOD. 872

B.

RACCOMANDATA A MANO

Roma, 30 LUG 1960 19

Ministero dell'Interno
DIREZIONE GENERALE
DELLA PUBBLICA SICUREZZA

Al MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO
ROMA

Divisione Polizia Sez. III^
Prot. N.° IO.16291 Allegati
13500.(9)

Risposta al Foglio del
Div. Sez. N.°

OGGETTO: Film "Uomini H" - taglio di metri 11.70.-

Con riferimento alla circolare n.IO.16132/13500 (9) in data 18 c.m. inviata per conoscenza a codesto On.Ministero, si trasmettono metri 11.70 di pellicola tagliati dal film " Uomini H".-

pel MINISTRO

Ministero del turismo e dello spettacolo
Direzione generale dello spettacolo
Div.
2 AGO. 1960
N. Prot. 792 Pos. 29900

8-9-60

Bonora
471551

Direzione Generale CINEMA

ISTITUTO POLIGRAFICO DELLO STATO

MODULARIO
INTERNO 1352

Ministero dell'Interno

DIREZIONE GENERALE DELLA PUBBLICA SICUREZZA
Divisione Polizia- Sezione III

n.10.16291/13500 (9) Roma, lì 10 SET. 1960

OGGETTO: Film " Uomini H."

AL MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO
R O M A

e, per conoscenza:

AL SIGNOR QUESTORE DI BOLZANO
(rif.foglio n.117115 del 27.8.1960)

Di seguito alla nota pari numero ed oggetto in data 30 luglio u.s., si trasmette, per i provvedimenti di competenza, copia della lettera n.117115 del 27.8.u.s. con la quale il Questore di Bolzano chiede la restituzione dei m. 11,70 di pellicola tagliati dal film " Uomini H", allo scopo di procedere a contestazione e denuncia all'A.G. della casa produtrice e di quella distributrice del film stesso.

pel MINISTRO

ISTITUTO POLIGRAFICO DELLO STATO

QUESTURA DI BOLZANO
QUÄSTUR BOZEN

N. 117115 di prot. div. III^ Bolzano, li 27 agosto 1960.-
Nr. Abt. Bozen, den

Risposta a nota N. 10.15029/13500 del 20.6.1960.-
Bezug: (9) vom

OGGETTO: Proiezioni di pellicole cinematografiche -
BETRIFFT: Controlli - Film: "Uomini H" della casa Columbia Pictures - Nulla Osta proiezione N. 29900 del 4.8.1959.-

31 AGO. 1960

AL MINISTERO DELL'INTERNO
Direzione Generale Della P.S.
Divisione Polizia - Sez. III^-

= R O M A =

^_^_^_

Per procedere a contestazione e denuncia al-
al'Autorità Giudiziaria della casa produttrice e
della casa di distribuzione del film in oggetto, si
prega di compiacersi restituire a questo Ufficio
i m.11,70 di pellicola tagliati dal detto film e
trasmessi a codesto On.le Ministero con lettera p.n.
del 19 luglio scorso.-

IL QUESTORE
(Testa)

h

RGENZA

Mod. 30 (Ediz. 1960)

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità civile in conseguenza del servizio telegrafico.

Ricevuto il ..... 19..... ore .....
RICEVENTE

Per circuito N. .....

Le ore si contano sul meridiano corrispondente al tempo medio dell'Europa Centrale.
Nei telegrammi impressi a caratteri romani, il primo numero dopo il nome del luogo di origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data e l'ora e i minuti della presentazione.

Bollo di ufficio

Qualifica	DESTINAZIONE	PROVENIENZA	NUM.	PAROLE	DATA DELLA PRESENTAZIONE		Vie e indicazioni eventuali d'ufficio
					Giorno e mese	Ore e minuti	

Roma - Istituto Poligrafico dello Stato P.V.

112 SCSC FR FROSINONE 230 0 29 1940 =

(SOLO TURISMO ET SPETTACOLO ROMA)=

QUESTORI REPUBBLICA ET P C MINISTERO INT SIC DIV POLIZIA SEZ TERZA

ROMA MINISTERO TURISMO ET SPETTACOLO CINEMATOGRAFIA ROMA =

= 04957 GAB PUNTO IN OTTEMPERANZE ISTRUZIONI CONTENUTE CIRCOLARE MINISTERO INT N 10.15029/13500 DEL 20 GIUGNO SCORSO INFORMASI CHE AT ANAGNI QUEL CINEMA FELIC EST GIUNTA 27 ANDANTE DISTRIBUITA DA CASA COLUMBIA CEIAD COPIA FILM UNOMINI M. CONTENENTE NOTE SEQUENZE BALLO DI CUI ERA STATA DISPOSTA ELIMINAZIONE GIUSTA

10 OB 10 OB

Direzione Generale CINEMA

MODULARIO Telegr. - 61

Mod. 30 (Ediz. 1960)

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità civile in conseguenza del servizio telegrafico.

INDICAZIONI D'URGENZA

Ricevuto il ..... 19..... ore .....
RICEVENTE

Per circuito N. .....

Le ore si contano sul meridiano corrispondente al tempo medio dell'Europa Centrale.
Nei telegrammi impressi a caratteri romani, il primo numero dopo il nome del luogo di origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data e l'ora e i minuti della presentazione.

Bollo di ufficio

Qualifica	DESTINAZIONE	PROVENIENZA	NUM.	PAROLE	DATA DELLA PRESENTAZIONE		Vie e indicazioni eventuali d'ufficio
					Giorno e mese	Ore e minuti	

Roma - Istituto Poligrafico dello Stato P.V.

NULLA OSTA N 32329 DEL PRIMO MARZO SCORSO PUNTO EST STATO PROVVEDUTO ELIMINAZIONE DETTA SEQUENZA PRIMA DELLA PROIEZIONE AT PUBBLICA PREDETTO FILM PUNTO SE NE INFORMA PER CONTROLLI SU ALTRE COPIE FIL EVENTUALMENTE IN CIRCOLAZIONE RISPETTIVE GIURISDIZIONI ET INDAGINI PRESSO CASA DISTRIBUTRICE PUNTO RICHIAMASI RADIOGRAMMA MINISTERO INT SIC N 65102.10.16132.13500(9) DEL 19 CORR PUNTO = QUESTORE TAGLIAVIA===

QUESTURA DI TRENTO

N. Prot. 43508/26.F.
Risp. a nota N. marc.65102-10-16132/13500(9)
del 19/7/60
Allegati:

Trento, li 20/8/1960

Oggetto: Verifiche pellicole cinematografiche.-

AL MINISTERO DELL'INTERNO
DIREZIONE GENERALE DELLA P.S.
DIVISIONE POLIZIA
R O M A

e,p,c. AL MINISTERO TURISMO E SPETTACOLI
R O M A

****

Con riferimento al marconigramma ministeriale sopradistinto, si comunica che i film "Uomini H" e "i sette ladri" furono programmati in alcune sale cinematografiche di questo capoluogo e di Rovereto prima che pervenisse il predetto marconigramma.

Non risulta che le scene di cui è cenno nella predetta ministeriale risultassero comprese nella pellicola.

Questo Ufficio continuerà ad esercitare un'assidua vigilanza perchè sono osservate le prescrizioni contenute nel nulla osta del Ministero del Turismo e dello Spettacolo che accompagna ogni singola pellicola.-

IL QUESTORE
(E. Rossetti)

S/S.

MODULARIO
M. TUR. SPETT. n. 56

Ministero del turismo e dello spettacolo

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

- Divisione VIII^ -

L'8 corrente ho visionato il taglio di m.11,70, effettuato dalla Questura di Bolzano dal film "UOMINI H".

Tale taglio è stato rimesso a questo Ministero da quello dell'Interno - Direzione Generale di P.S. - con foglio n.10. 16291/13500 (9) del 30 luglio u.s.

Il taglio ordinato dalla Commissione si riferiva alla sequenza iniziale delle ballerine che appaiono in primo piano in costume discinto.

Nel taglio invece si vede :

a) primo piano di un suonatore di jazz (m.2)
b) una scena di ballerine in costume a due pezzi, in primo piano (m.9,70).

Confrontando questi tagli con quelli custuditi presso la cabina di proiezione ho constatato che le scene tagliate a Bolzano non hanno nulla a che vedere col taglio ordinato dalla Commissione.

Roma, 13 agosto 1960

ISTITUTO POLIGRAFICO DELLO STATO

./1f

7 OTT. 1960

29900

Al Ministero dell'Interno
Direzione Generale di P.S.
Divisione Polizia - Sezione III^

VIII^
792-83/31339 29900

R O M A

16657/13500 (9) del 5/8/60
e 10/16291/13500 (9) del 30/7/60
: Film "I sette ladri" e "Uomini H".

Si fa riferimento ai fogli sopraindicati con i quali sono state trasmesse copie fotostatiche di comunicazioni dirette a codesto Ministero da parte delle Prefetture di Firenze e Frosinone, circa la mancata osservanza, da parte delle Società CEIAD-COLUMBIA e FOX FILM, delle condizioni alle quali era subordinata la circolazione in pubblico dei film "Uomini H" e "I sette ladri".

Al riguardo si fa presente che per il film "I sette ladri" con il foglio n.16.16132/13500 (9) del 26 luglio scorso codesto Ministero dette notizia del marconigramma P.N. del 16 luglio scorso della Questura di Bolzano con il quale tale Ufficio precisava che la scena da eliminare ai sensi del nulla ost ministeriale non era compresa nella copia del film in visione in quella città.

Per il film "Uomini H", gli 11,70 metri di pellicola inviati dalla Questura di Bolzano a questo Ministero, in allegato al foglio n.10.16291/13500 (9) del 30 luglio scorso, sono stati sottoposti all'esame della competente Commissione di revisione. La Commissione ha effettuato il controllo ed ha constato che i tagli inviati dalla Questura di Bolzano non corrispondono con quelli esistenti presso questo Ministero.

Ad evitare pertanto che possano sorgere equivoci, si ritiene opportuno sottoporre ~~all'esame~~ della competente Commissione di revisione anche i tagli che sono stati effettuati dalle Prefetture di Firenze e Frosinone.

Si prega di voler cortesemente invitare le sopraindicate Prefetture ad inviare a questo Ministero gli spezzoni dei film in parola che le Prefetture stesse ritengono contenere scene non autorizzate.

29900

IL DIRETTORE GENERALE
f.to De Pirro

MODULARIO
I. C. - Pref. - 63

MOD. 71

Prefettura di FROSINONE

Frosinone, lì 15/11/ 19 60

PROT. N. 04957 DIV. Gab.

ALLEGATI

Risposta al Foglio del 24/10/1960

Div. ..... *Sez.* ..... *N.* 10.16132/13500(9)

*All'*On. MINISTERO DELL'INTERNO
Direzione Generale della P.S.
Divisione Polizia - Sez. 3^
ROMA

e, per conoscenza:
On.le MINISTERO DEL TURISMO
E DELLO SPETTACOLO
Direzione Generale dello Spettacolo
ROMA

OGGETTO:

Film ""Uomini H""

In relazione alla nota a margine distinta, si informa che il Commissariato di Anagni non è in possesso degli spezzoni del film in oggetto fatti eliminare il 27/7 u.sc. dalla copia pervenuta a quel Cinema Felici.

Le seguenze eliminate sono state lasciate, dal sottufficiale che ha fatto procedere al taglio, allo stesso gestore del predetto cinema, il quale, come ha dichiarato per iscritto, le ha restituite il 28 dello stesso mese alla casa distributrice Columbia Ceiad sita in Roma, assieme alla pellicola.-

Ministero del turismo e dello spettacolo
Direzione Generale dello spettacolo
19 NOV. 1960
N. Prot. 1135 Pos. 29900

IL PREFETTO
(Mascolo)

Mascolo

Direzione Generale CINEMA

Roma - Ist. Poligr. Stato P.V.

MODULARIO
INTERNO 1352

Ministero dell'Interno

DIREZIONE GENERALE DELLA PUBBLICA SICUREZZA

Divisione Polizia - Sez.3ª

n.10.16132/13500 (9) Roma, 24 OTT. 1960

OGGETTO: Film "Uomini H".-

AL SIG. PREFETTO DI FROSINONE

e, per conoscenza:

AL MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO
- Direzione Generale dello Spettacolo-
(rif.n.792.83/31339.29900 - del 7 corrente)

R O M A

In riferimento al marconigramma n.04957 in data 29 luglio u.s., riguardante le scene eliminate dal Film "Uomini H", si prega la S.V. di far pervenire gli spezzoni del film stesso al Ministero del Turismo e dello Spettacolo - Direzione Generale dello Spettacolo - che li ha testè richiesti allo scopo di sottoporli all'esame della competente Commissione di revisione onde confrontarli con quelli a suo tempo depositati dalla Ditta interessata.-

PEL M I N I S T R O

ISTITUTO POLIGRAFICO DELLO STATO

MODULARIO
INTERNO 1352

Ministero dell'Interno

DIREZIONE GENERALE DELLA PUBBLICA SICUREZZA

Divisione Polizia - Sez.3ª

*****

n.10.16132/13500 (9) Roma, 24 OTT. 1960

OGGETTO: Film "Uomini H".-

AL SIG. PREFETTO DI FIRENZE

e, per conoscenza:

AL MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO
-Direz.Generale dello Spettacolo-
(n.792.83/31339.29900 del 7 corrente)

R O M A

In riferimento alla nota n.112130 in data 27 luglio u.s., riguardante le scene eliminate dal film "Uomini H", si prega la S.V. di far pervenire gli spezzoni del film stesso al Ministero del Turismo e dello Spettacolo - Direzione Generale dello Spettacolo - che li ha testè richiesti allo scopo di sottoporli all'esame della competente commissione di revisione, onde confrontarli con quelli a suo tempo depositati dalla ditta interessata.-

PEL M I N I S T R O

ISTITUTO POLIGRAFICO DELLO STATO

MODULARIO INTERNO 1379

MOD. 872

Ministero dell'Interno
DIREZIONE GENERALE
DELLA PUBBLICA SICUREZZA

Roma, 25 NOV. 1960 195

Al MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO - Direzione Generale dello Spettacolo - Divisione VIII

ROMA

Divisione Polizia Sez. 3^

Prot. N. 10.16132 13500 (9) Allegati

Risposta al Foglio del

Div. Sez. N.

OGGETTO Film: "Uomini H".-

Il Questore di Bolzano, al quale questo Ministero ebbe a comunicare, in riferimento alla nota sopradistinta, che i metri 11,70 di pellicola eliminati dal film "Uomini H" e trasmessi a codesto Dicastero, non sono risultati corrispondenti ai tagli, a suo tempo operati all'atto della concessione del nulla osta di proiezione al pubblico, ha chiesto istruzioni con la nota in data 30 ottobre u.s. di cui si unisce copia.-

Premesso quanto sopra si prega far conoscere quale seguito -ad avviso di codesto Dicastero- debba essere dato alla questione in relazione anche alla denunzia presentata all'Autorità giudiziaria, di cui è cenno nella predetta nota del Questore di Bolzano.-

PEL MINISTRO

ISTITUTO POLIGRAFICO DELLO STATO

QUESTURA DI BOLZANO

Inp/ QUÄSTUR BOZEN 5 NOV. 1960

N. 11705 Di prot. div. III°
Nr. Abt.

Risposta a nota N. 10.16132/13500 (9)
Bezug

Bolzano, li 30 Ottobre 1960.-
Bozen, den

del 24 corr.
vom

OGGETTO: Film: - "Uomini H.".-
BETRIFFT

= RACCOMANDATA =

ON.LE MINISTERO DELL'INTERNO
Direzione Generale Della P.S.
Divisione Polizia - Sez.III^-

= R O M A =

DIVISIONE ... N. di Archivio 13500 - (9) 16132 Data 5-11-960

In relazione alla lettera a margine, si comunica che questo Ufficio richiese al gestore del locale Cinema "Vittoria" l'eliminazione della nota scena dal film indicato in oggetto, basandosi sul nulla osta ministeriale che condizionava la proiezione della pellicola "all'eliminazione della scena nel dancing fino al passaggio del cameriere col vassoio", scena che ancora figurano nella copia da proiettarsi nel predetto locale, così come descritto nel citato nulla osta ministeriale.

Del resto, anche la Questura di Frosinone, come risulta dal suo marconigramma n.04957/Gab. del 29.7. u.sc. diretto anche a codesto On.le Ministero, riscontrò la presenza della scena in argomento nella copia del film in proiezione presso il cinema "Felici" di Anagni.

Se i fotogrammi eliminati nella copia in proiezione in questa città non trovano rispondenza in quelli esistenti presso il Ministero del Turismo e dello Spettacolo, deve ritenersi che essi siano stati aggiunti dalla casa di distribuzione successivamente al controllo della competente commissione di revisione, in sostituzione della scena vietata.

(segue)

Direzione Generale CINEMA

QUESTURA DI BOLZANO
QUÄSTUR BOZEN

N. di prot. div.
Nr. Abt.

Bolzano, li
Bozen, den

Risposta a nota N.
Bezug

del
vom

OGGETTO
BETRIFFT:

Peraltro, questo Ufficio, nel procedere al controllo delle pellicole con nulla osta condizionato, non può che attenersi alle prescrizioni del nulla osta stesso, che generalmente si limita ad una descrizione sommaria delle scene da eliminare.

Poichè nel caso in argomento, quest'Ufficio ha già proceduto a denuncia alla locale Procura della Repubblica, ai sensi dell'art.134 del Regolamento per l'esecuzione del T.U. Leggi di P.S., del Sig. LAURIA Michele, consigliere delegato della Società Cinematografica "C.E.I.D.-Columbia" distributrice in Italia del film, facendo riserva di repertare lo spezzone di pellicola tagliata, si prega codesto On.le Ministero [illegible] istruzioni per il seguito da dare alla predetta Autorità Giudiziaria.

IL QUESTORE
(Testa)

Direzione Generale CINEMA

SA/pc

10 DIC 1960

Al Ministero dell'Interno
Direzione Generale P.S.
Divisione Polizia
ROMA

VIII^
1220/29900

: Film "UOMINI H".

In relazione al foglio n.10.16132/13500 (9) del 25 novembre u.s.,informasi che ad avviso di questo Dicastero,nessun provvedimento può essere adottato a carico ~~della~~ C.E.I.A.D. Columbia,distributrice del film "UOMINI H"
in quanto,effettuato il controllo,con i tagli custoditi presso questi Uffici,le scene tagliate dalla Questura di Bolzano,non hanno nulla a che vedere con quelle disposte dalla Commissione.

Infatti la Commissione dispose il taglio nella scena del cabaret,la sequenza iniziale delle ballerine che appaiono in primo piano in costume discinto,(m.15) mentre nel taglio effettuato a Bolzano si vede:

a) - primo piano di un suonatore di jazz (m.2)
b) - una scena di ballerine in costume a due pezzi in primo piano (m.9,70).

p. IL MINISTRO

Sig. Bonora -

THE H-MAN

Direzione Generale CINEMA

Osservazioni del Riduttore

1°) - Nel testo del dialogo le parole straniere sono state scritte come si pronunciano allo scopo di facilitarne la lettura agli attori.

2°) - La recitazione giapponese è tutta a scatti. Nel doppiaggio bisognerà attenuare questa diversità dalla nostra maniera di recitare, rubando un po' alle pause.

3°) - Il copione originale era molto inesatto. Non escludo che ci possa essere qualche errore di personaggio più facilmente individuabile in sede di doppiaggio. Nelle scene di insieme (specialmente quelle di panico) bisognerà riempire tutte le boccate con voci o parole Ad. Lib.

4°) - Il nome Misaki è stato cambiato in Aràì.

5°) - Il nome della interprete principale, Chikako, è stato cambiato in Gizùchi. (La voce del personaggio dovrà essere dolce come qui si immagina che siano tutte le donne Giapponesi)

6°) - Consiglierei di non usare voci troppo note per i personaggi perchè fa uno strano effetto sentirle in bocca a degli orientali.

Tominaga = Ah, be': è parecchio, allora!

Cizuchi = Misáki! = = ~~Ma che~~ cosa gli è successo?! (turbata)

Tominaga = Perchè?

Cizuchi = L'orologio... gliel'avevo dato io! (commossa)

Tominaga = E' certa che sia proprio quello?

Cizuchi = Si.

Tominaga = Dobbiamo avere la sua impronta, Signora. = = Se suo marito è ancora vivo..... è meglio per lui se lo arrestiamo! = = Sennò, i suoi ~~colleghi lo uccidono~~ complici lo uccideranno per paura che parli! = = E' gente che va per le spicce! = = E senza scrupoli! = = Comunque, lei può pure andare. = = Grazie. (nel senso: "intendo" usata come richiamo, ecc.)

Sakata = Come richiamo, eh?

Tominaga = Con una moglie così carina... io tornerei a casa! (con intenzione)

Dissolvenza

Intrattenitrici = Benvenuti, Signori! = = Prego, si accomodino.

(vocio e brusio)

(applausi)

Cizuchi = (canta)